

## WEB翻訳>SEQ7

どなたかWEBの字幕付き動画見かけたら、URL貼っておいてください。(字幕書き起こしの為)

Web of Intrigue 07 (15/15) <http://www.youtube.com/watch?v=QfR3KvwHIBQ>

- [SEQ7]

1stLt Charles Tunney  
2ndLt Jason Mass  
2ndLt Michael Sunderland  
Alan Dupuy  
Anthony Savoie PhQ  
Calum Kirkland  
David Damiano  
Dr. Martin Bennett  
Dr. Sean Grier  
Gerald Morse  
James Winninger  
PFC. Michael Gercak  
PFC Timothy Lamons  
Paul Baughman PhQ  
Raymond Vinson

---

### [SEQ7]

#### 1stLt Charles Tunney

Listen up. You're the first of our group to go into the field and confront the virus directly on its own terms.

- 聞け、お前が我々の中で最も早く実戦に行きウィルスと直面する。

Orders?

- 命令はなんでしょう？

The old man wants Mercer's head on a platter. Doesn't care how. You'll be priority on Strike Package Intel.

- あの老いぼれはMercerを狙ってる。方法は問わん。お前を攻撃支援要請時の第一出撃隊に配置する。

---

#### 2ndLt Jason Mass

Report, Six One!

- 報告を、Six One !

Under heavy assault, The One. Lost 30-40% of the defensive force at the stadium.

- 強烈な反撃を喰らってます、The One, 30 ~ 40%程の損害です。

Hold that ground!

- 維持しろ！

Sir.

- 了解。

Six One! Six One!

- Six One ! Six One !

Radio Command. Tell them the stadium's been compromised.

- Radio Command, スタジアムがやばいと伝えてくれ。
- 

## 2ndLt Michael Sunderland

Go ahead.

- 報告を。

Sgt. Paulin and myself observed Marine Apache Charlie One head out of the cardon.

- Paulin軍曹と自分は非常線の外へ向かう海兵隊アパッチ C 1 を目撃しました。

And?

- それで？

We are fairly certain it was hijacked. When it was fired upon, we saw it.

- ヘリは間違いなくハイジャックされたものでした。そしてヘリが被弾したとき、我々はそれを見たのです

It?

- それとは？

Sir, The pirot. He...leaped out of the aircraft.

- ヘリのパイロットです。彼は・・・ヘリから飛び降りたんです。

And?

- それから？

He hit the ground running, sir.

- 着地し走り去りました。
- 

## Alan Dupuy

Sir, I have a priority intercept.

- 重要な傍受に成功しました。

I've taken out some insurance.

- 俺はいくつか証拠を持ちだしている。

You didn't take it out of the lab did you?

• そんな、研究所の外に持ち出したなんて嘘でしょ？

Yeah. I have it here, on me. Wait. Wait. Fuck. I've gotta go.

• いや、持ってる。待て、待て、くそっ、切るぞ。

---

### Anthony Savoie PhQ

I'm not cleared to speak to you about that.

• そのことについて話すことを許可されておりません。

What if the entire purpose of the Hope outbreak was to breed something new?

• Hopeでの感染の目的が新しいものを作り出すことだとしたら？

There were fourteen aborted attempts--the Hope Children--but only the final result, PARIAN, survived.

• Hopeの子供たちに対する14の試験が頓挫しましたが・・・最終結果としてはPARIANだけが生き残りました。

What if this is the start of such a change on a massive scale?

• これが大規模な変化の始まりだとしたら？

---

### Calum Kirkland

What I'm saying is that the subject entered the station with the intent on releasing the weapon.

• 自分が言いたいことは目標はウイルスを解き放つつもりで駅に入って行ったということです。

Are you certain?

• それは本当か？

Yes, sir. I have no doubt.

• はい、本当です。

How many people works exposed?

• どのくらいの人数がさらされた？

In the station, sir? I don't know. Hundreds. Thousands. I don't know....

• 駅にですか？わかりません。数百、数千・・・わかりません。

---

### David Damiano

Hope, Idaho, Operation CARNIVAL II. Began 6/11/64, Ended 7/7/69. Four hundred and sixty-one subjects infected with DX-1118 variant A.

• アイダホ州Hope、CARNIVAL 作戦。64年6/11開始、69年7/7に終了。461人へDX-1118 A型を感染させる。

Nine hundred and ninety-eight days of no reported infection. Outbreak occurred 8/8/68. Town recaptured 7/7/69. Operation ALTRUISTIC.

- 998日間は感染の報告はなし。しかし68年8/8に爆発的に感染。街が制圧されたのは69年7/7。ALTRUISTIC作戦による。

Examination of the infected individuals revealed a new strain of DX-1118 not seen before. This is thought to be the source of the Hope Outbreak.

- 感染者の検査により新種のDX-1118を確認。これがHopeの感染爆発の引き金であると思われる。
- 

### Dr. Martin Bennett

This substance. What will its effect be on ZEUS?

- こいつについてだが、これはZEUSにどういう影響を及ぼすんだ？

Mercer is different from the average infected, but he does share a similar biology. In my opinion, it will affect him much like it does those tainted with the BLACKLIGHT virus.

- Mercerは一般的な感染者とは違いますが、似たような生態ではあります。私見ですが、BLACKLIGHTウイルス感染者と同様の効果を彼にも与えられると思いますよ。

Will it kill it?

- 殺せるのか？

It'll too soon to tell.

- すぐにわかるでしょう。
- 

### Dr. Sean Grier

Substance A-113A--which we call Bloodtox, due to its odd coloration--is a poison which only affects the BLACKLIGHT virus.

- A-113A、その色合いからBloodtoxと呼んでいるものは、BLACKLIGHTウイルスにだけ反応する毒です。

Side-Effects?

- 副作用は？

It shouldn't affect humans at all.

- 人間には効かないはずですよ。
- 

### Gerald Morse

You were in special projects? What were you working on?

- あなたは特殊企画部にいたんですよね？一体何について研究をしていたんですか？

We didn't know what we were working on. I mean, I pieced it together, finally. But by then, I was hooked.

何の研究かは知らされていなかった。最終的には何とか全貌を掴んだがその時には俺は虜になっていた。

It was beautiful. It kept changing. It was the single most complicated viral structure I had ever seen.

- あれは美しい。常に変化する。今まで見てきた中で最も複雑なウイルス構造体だった。

All in all, I made good time. It only took me three years to make it more dangerous by a factor of ten.

- 何から何まで楽しかったよ。3年間の研究でその危険性を10倍にまで高めることができた。

Morality wasn't my job. Modifying chimeric viruses was. I wasn't in field application, I was in engineering.

- 倫理なんてものを考えるのは俺の仕事じゃなかった。非現実なウイルスを変えてくのが仕事でね。応用するのではなく加工していたんだ。

---

## James Winninger

Mercer, Alexander J. Parents divorced. One sibling. Doctorate Genetics, Columbia University. Hired Gentek Special Projects.

- Mercer, Alexander J. 両親は離婚。兄妹が一人。遺伝学博士号をコロンビア大学で修得。Gentek特殊企画部に就職。

Associate Director: Department Classified. Level A access. Reported to: Director McMullen, Raymond.

- 副所長：所属課は機密。Aクラスのアクセス権を持つ。以上がMcMullen, Raymond所長への報告。

Current Status:Assigned CODENAME ZEUS. Priority One A target RESPONSIBLE FOR THE RELEASE OF THE BLACKLIGHT VIRUS IN NEW YORK. DO NOT APPROACH.

- 現状：コードネームZEUSと名付ける。第1A優先目標。ニューヨークにBLACKLIGHTウイルスを撒いた張本人である。接触厳禁。

---

## PFC. Michael Gercak

This ain't just one guy, man. I'm telling you.

- こいつが一人なわけないだろ。な、そうだろ？

What the hell do YOU think is going on?

- じゃ、なんだっていうんだ？

Gotta be a bunch of 'em, all in that hoodie get up, running around town, causing shit.

- たくさんいるんだろ、その全員がああフード姿で走り回って、町を荒らしてんだ。

---

## PFC Timothy Lamons

What kind of situations are there...things suited for?

- こいつらはどんな任務に向いてるんだ？

They've been trained to specifically counteract viral-targets. They are highly-mobile, super strong, resilient and capable of going toe-to-toe with even the strongest infected.

- 彼らはウィルスに汚染されている敵でも対抗できるよう特別な訓練を受けています。高い機動力・パワー・回復力を備え、強力な感染者とでも一対一で戦えます。

Close combat?

- 近接戦闘もか？

It's what they were made for, sir

- そのために作られたんです。

---

## Paul Baughman PhQ

Report on Project D-CODE. Virus variant DX-1120 injected into one-hundred and sixty-one test subjects. No fatalities.

- D-CODE計画に関するレポート。ウィルス変種DX-1120を161名の被検体に注入。死亡者無し。

Virus replication and re-growth of the organism completed in less than two days.

- 2日と経たないうちにウィルスの複製、生体組織の再増殖が終わる。

Subjects show increased metabolik rate, dramatic strength, and reaction increases. No side effects manifested to date.

- 対象は代謝速度の上昇、劇的な筋力と反射神経の向上を示す。現段階で副作用は見られない。

---

## Raymond Vinson

Listen. You need to get out of there.

- 聞いてくれ、今すぐそこから逃げるんだ。

We've got Mercer on vox. Tracing

- Mercerの音声を見つけました。追跡します。

I don't care what they're saying.

- あいつらの言うことなんて気にしない。

We've got him. 30th and 7th, moving. On his cell. Send in the squad. Plainclothes.

- 発見しました。30番と7番、追跡中。携帯での通話。部隊を送り込みます。私服で行ってください。
-